

[...]

32.038/II/PN

[...]

Ter zitting van 25 mei 2000, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen Belgacom wegens het uitgeven van telefoonkaarten met Engelstalige en Franstalige vermeldingen die niet vertaald waren in het Nederlands.

*
* *

Op 15 maart 2000 werd u terzake om inlichtingen gevraagd.

Op 9 mei 2000 verstrekte u het volgende antwoord:

"Belgacom deelt mij het volgende mee:

- de Telecards "The Lost World": "Something has survived" en "The world is mine" zijn citaten uit de film The Lost World; voor deze actie werd een contract ondertekend met Copy right Promotions;*
- de Telecards "Red Devils": deze werd gelanceerd in het kader van de wereldbeker en heeft dus een internationaal karakter; waardoor Belgacom de voorkeur heeft gegeven aan de benaming "Red Devils" en niet Rode Duivels-Diables Rouges;*
- de Telecard "14th Planetary Congress of the Association of Space Explorers": dit is de officiële benaming van het congres en om geen afbreuk te doen aan de bestaande informatiecampagne, heeft Belgacom de visual en slogan in het Engels overgenomen.*

Uiteraard is Belgacom ook voorstander van een correct taalgebruik op de Belgacom Telecards en zorgt er dan ook voor dat dergelijke uitzonderingen geen standaardregel wordt.

Belgacom rekent dan ook op uw begrip."

*
* *

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bepaalt dat "de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De diensten van Belgacom zijn ertoe gehouden voor de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, alsook voor de betrekkingen met particulieren, gebruik te maken van de door de SWT opgelegde talen.

De VCT neemt evenwel aan dat de termen die voorkomen op de keerzijde van de telefoonkaarten "The Lost World": "Something has survived" en "The world is mine"; "Red Devils" en "14th Planetary Congress of the Associations of Space Explorers", enz., louter illustraties zijn die geen overtreding van de SWT opleveren.